

Manuscript?

IV 296 75 8 7 19, f. 28

Nov 7, 1978

India IV, 296 (provisionally 3 copies)

Nov 7, 1978

75 8 7 19, f. 28

(cont'd) ...

... 30x ...

... 3 3 3 3 3

... 2 2 2 2 2

... 5 5 5 5 5

... 6 6 6 6 6

... 7 7 7 7 7

... 8 8 8 8 8

... 9 9 9 9 9

... 10 10 10 10 10

... (1) ...

... (2) ...

... (3) ...

... (4) ...

... (5) ...

8219, f. 28

margin

קדקדא קח חק' א' י' ב' [  
] ו' ח' ט' י' [  
] ק' ל' [

8

Verse

י' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' [

י' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' [ 2  
י' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' [ 3

Commentary

- 1 קדקדא - khaff, light baggage, MS T, 167.
- 2 א' ב' ג' - א' ב' . tu ego paxiki befurichi - you say,  
my land sell on margin, p.  
in truth & peace, same phrase in 6, Not in other German  
letters.
- 3 da sat zer fili - 200 gold fili (name of  
coin in India; never seen here)  
my - & mima, or ?
- 4 = ay mi - shored ? 200 and whatever it  
shud will be ? sit = shored ?  
shud ?
- 5 or say take silk for 150
- 6 of the type \$ Five (of ?) weights

8719, f. 28

Commentary continued

6 daghal - base money?? take for half  
a hundred Fili

7 take of the type sar-a-sar-a (cf. sarasar?)

7-10 The emphasis that ~~two days had passed since~~  
the writing of the letter seems to indicate that  
prices were supposed to change quickly  
explains that ~~consequently~~ set out la law

Margim ta'abhlun haci expected

2 ~~ta'abhlun~~ al-nifga - making the  
company colleague

3-4 see above 5-6

5-6 Sell on the first fair which will be in Almanis  
take 200 fili, what will be, we shall take, or (?)  
take silla.

Verse 2 ism (akhūh).

The writer requests perhaps words like and level  
in aw as Persian, & puts therefore dots in them.

~~because~~ The writer was Persian, but had learned  
to write Arabic (or Heb letters) correctly. He writes  
(verse 2, 3) mukātibū, nas'alūhu, as common in the  
Maghrib.

me T.T.O (2 and m, 4)  
I consider the letters me niames is ms n and  
mn (for mn) are influenced by Persian

216 and 2161 NK

are code words

(certain fraternity merchants)

It is possible that 2161 NK is

Persian origin

2161 NK  
2161 NK